



PL odwodnienie przyściennie- instrukcja montażu
EN wall drainage - assembly instructions
CZ stěnová drenáž - montážní návod
SK stenová drenáž - návod na montáž
HU fali vízelvezetés - szerelési útmutató
XS зидна дренажа - упутства за монтажу
DE Wandentwässerung - Montageanleitung
UA стіновий дренаж - інструкція по монтажу

PL Dziękujemy za zakup naszego odwodnienia przyściennego do pomieszczeń wewnętrznych. Przed montażem należy dokładnie przeczytać instrukcję. Pozwoli to na właściwy montaż i pełną satysfakcję podczas eksploatacji.

EN Thank you for purchasing our wall drainage for interior rooms. Before installation, please read the instructions carefully. This will allow for proper installation and full satisfaction during operation.

CZ Děkujeme, že jste si koupili naši nástěnnou drenáž pro vnitřní prostory. Před instalací si pozorně přečtěte pokyny. To umožní správnou instalaci a plnou spokojenost během provozu.

SK Ďakujeme, že ste si zakúpili našu nástennú drenáž do vnútorných miestností. Pred inštaláciou si pozorne prečítajte pokyny. To umožní správnu inštaláciu a úplnú spokojnosť počas prevádzky.

HU Köszönjük, hogy megvásárolta a belső helyiségek falí vízelvezetőjét. A telepítés előtt figyelmesen olvassa el az utasításokat. Ez lehetővé teszi a megfelelő telepítést és a teljes elégedettséget a működés során.

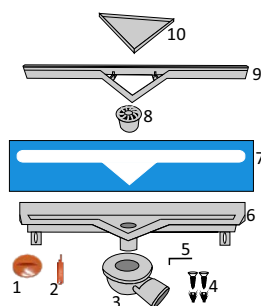
HR Zahvaljujemo što ste kupili našu zidnu odvodnju za unutarnje prostorije. Prije instalacije pažljivo pročitajte upute. To će omogućiti pravilnu instalaciju i potpuno zadovoljstvo tijekom rada.

XS Хвала вам што сте купили нашу зидну дренажу за унутрашње просторије. Пре инсталације, пажљиво прочитајте упутства. Ово ће омогућити правилну инсталацију и потпуно задовољство током рада.

DE Vielen Dank, dass Sie sich für unsere Wandentwässerung für Innenräume entschieden haben. Bitte lesen Sie vor der Installation die Anweisungen sorgfältig durch. Dies ermöglicht eine ordnungsgemäße Installation und volle Zufriedenheit während des Betriebs.

UA Дякуємо за придбання нашого настінного дренажу для внутрішніх приміщень. Перед встановленням уважно прочитайте інструкцію. Це дозволить правильно встановити і отримати повне задоволення від експлуатації.

1 **PL** Zawartość opakowania/ **EN** Contents of the package/ **CZ** Obsah balení/ **SK** Obsah balenia/ **HU** A csomag tartalma/ **HR** Sadržaj paketa/ **XS** Садржај паковања/ **DE** Inhalt des Pakets/ **UA** Вміст упаковки



CZ 1 Montážní krytka
2 Zvedací rukojeť grilu
3 Otočný sifon o 360°
4 *Sada rozšiřovacích zástrček
5 Imbusový klíč
6 ABS okap
7 Těsnicí podložka
8 Uzávěr sifonu/zápachový blok
9 Rám z nerezové oceli
10 Kryt z nerezové oceli

HU 1 Szerelősapka
2 Grill emelő fogantyú
3 360°-ban forgó szifon
4 *Bővítődugó készlet
5 Imbuszkulcs
6 ABS ereszcatorna
7 Tömítő szőnyeg
8 Szifonzár/szagblokk
9 Rozsdamentes acél keret
10 Rozsdamentes acél burkolat

XS 1 Монтажна капа
2 Ручка за подизање роштиља
3 Ротирајући сифон за 360°
4 *Сет утикача за проширење
5 имбус кључ
6 АБС олука
7 Заптивна простирка
8 Затварач сифона/блок мириса
9 Оквир од нерђајућег челика
10 Поклопац од нерђајућег челика

UA 1 Монтажна кришка
2 Ручка для підйому гриля
3 Сифон, що обертається на 360°
4 *комплекти розширювальних пробок
5 шестигранный ключ
6 Жолоб АБС
7 Ущільнювальний мат
8 Закриття сифона/блокування запаху
9 Рама з нержавіючої сталі
10 Кришка з нержавіючої сталі

PL 1 Zaślepka montażowa
2 Uchwyt podnoszący maskownicę
3 Syfon obrotowy 360°
4 *Zestaw kołków rozporowych
5 Klucz imbusowy
6 Rynna ABS
7 Mata uszczelniająca
8 Zamknięcie syfonu/ blokada odorowa
9 Ramka stal nierdzewna
10 Maskownica stal nierdzewna

EN 1 Mounting cap
2 Grill lifting handle
3 360° rotating siphon
4 *Set of expansion plugs
5 Allen key
6 ABS gutter
7 Sealing mat
8 Siphon closure/odour block
9 Stainless steel frame
10 Stainless steel cover

SK 1 Montážna čiapka
2 Zdvíhacia rukoväť grilu
3 Otočný sifón o 360°
4 *Sada rozširujúcich zástrčiek
5 Imbusový kľúč
6 ABS žľab
7 Tesniaca podložka
8 Uzáver sifónu/zápachový blok
9 Rám z nehrdzavejúcej ocele
10 Kryt z nehrdzavejúcej ocele

HR 1 Kapa za montažu
2 Ručka za podizanje roštilja
3 360° rotirajući sifon
4 *Set čepova za proširenje
5 Imbus ključ
6 ABS oluk
7 Brtvena podloga
8 Zatvaranje sifona/blok protiv mirisa
9 Okvir od nehrđajućeg čelika
10 Poklopac od nehrđajućeg čelika

DE 1 Montagekappe
2 Grill-Hebegriff
3 360° drehbarer Siphon
4 *Satz Erweiterungsstecker
5 Inbusschlüssel
6 ABS-Rinne
7 Dichtungsmatte
8 Siphonverschluss/Geruchssperre
9 Rahmen aus Edelstahl
10 Edelstahlabdeckung

* kołki przeznaczone są do montażu w ścianie litej (murowanej)

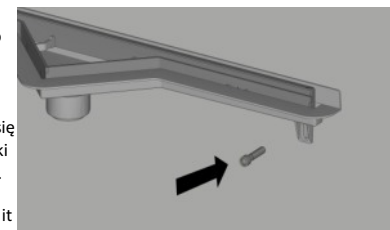
2 **PL** Montaż zasyfonowania/ **EN** Siphon installation/ **CZ** Instalace sifonu/ **SK** Inštalácia sifónu/ **HU** Szifon beszerelés/ **HR** Ugradnja sifona/ **XS** Уградња сифона/ **DE** Siphoninstallation/ **UA** Установка сифона



PL Upewnij się, że rynna jest maksymalnie wsunięta w syfon
EN Make sure that the gutter is fully inserted into the siphon
CZ Ujistěte se, že je žlab zcela zasunut do sifonu
SK Uistite sa, že žľab je úplne zasunutý do sifónu
HU Győződjön meg arról, hogy az ereszcatorna teljesen be van dugva a szifonba
HR Provjerite je li oluk potpuno umetnut u sifon
XS Уверите се да је олуk потпуно уметнут у сифон
DE Stellen Sie sicher, dass die Dachrinne vollständig in den Siphon eingeführt ist
UA Переконайтеся, що жолоб повністю вставлений у сифон

3 **PL** Otwory montażowe/ **EN** Mounting holes/ **CZ** Montážní otvory/ **SK** Montážne otvory/ **HU** Szerelési lyukak/ **HR** Montažne rupe/ **XS** Монтажне рупе/ **DE** Befestigungsbohrungen/ **UA** Монтажні отвори

PL Odwodnienie przyściennie wyposiomicować i przymocować do ściany za pomocą otworów montażowych oraz kołków rozporowych. Ramka ze stali nierdzewnej powinna znajdować się 1 mm poniżej planowanej posadzki wraz z ułożonymi na niej płytkami.



EN Level the wall drainage and attach it to the wall using mounting holes and expansion plugs. The stainless steel frame should be 1 mm below the planned floor including the tiles placed on it.

CZ Vyrovnajte nástěnnou vpusť a připevněte ji ke stěně pomocí montážních otvorů a hmoždinek. Nerezový rám by měl být 1 mm pod zamýšlenou podlahou včetně na ní položených dlaždic.

SK Zarovnajate nástenný odtok a pripevnite ho k stene pomocou montážnych otvorov a hmoždiniek. Nerezový rám by mal byť 1 mm pod zamýšľanou podlahou vrátane dlaždíc na nej položených.

HU Igazítsa be a fali lefolyót, és rögzítse a falhoz a rögzítőfuratok és fali dugók segítségével. A rozsdamentes acél keretnek 1 mm-rel a tervezett padló alatt kell lennie, beleértve a ráhelyezett csempekét is.

HR Poravnajte zidni odvod i pričvrstite ga na zid pomoću montažnih rupa i tipli. Okvir od nehrđajućeg čelika treba bi biti 1 mm ispod predviđenog poda, uključujući i pločice postavljene na njega.

XS Поравнајте зидни одвод и причврстите га на зид помоћу монтажних рупа и зидних утикача. Оквир од нерђајућег челика треба да буде 1 мм испод предвиђеног пода, укључујући и плочице постављене на њега.

DE Richten Sie den Wandablauf aus und befestigen Sie ihn mithilfe der Befestigungslöcher und Dübel an der Wand. Der Edelstahlrahmen sollte 1 mm unter dem vorgesehenen Boden liegen, einschließlich der darauf verlegten Fliesen.

UA Виривняйте настінний злив і прикріпіть його до стіни за допомогою монтажних отворів і дюбелів. Рама з нержавіючої сталі повинна бути на 1 мм нижче передбачуваної підлоги, включно з укладеною на ній плиткою.

4 PL Wylewka betonowa/ **EN** Concrete screed/ **CZ** Betonový potěr / **SK** Betónový poter/ **HU** Beton esztrich/ **HR** Betonski estrih / **XS** Бетонска кошулиця / **DE** Betonestrich / **UA** Бетонна стяжка

PL Zabezpieczyć rynną oraz syfon zaślepką montażową przed dostaniem się zanieczyszczeń takich jak beton, fuga. Następnie należy wylać posadzkę zachowując około 2 % spadek w kierunku odwodnienia, upewniając się, że zaprawa wypełnia całkowicie przestrzeń między syfonem i rynną. Wokół rynny rozprowadzić warstwę gumy w płynie lub matę izolacyjną dołączoną do zestawu.

EN Protect the gutter and siphon with a mounting cap against contamination such as concrete or grout. Then pour the floor, maintaining a slope of approximately 2% towards the drainage, making sure that the mortar completely fills the space between the siphon and the gutter. Spread a layer of liquid rubber or the insulating mat included in the kit around the gutter.

CZ Chraňte okap a sifon montážní krytkou před znečištěním, jako je beton nebo spárovací hmota. Poté nalijte podlahu se sklonem přibližně 2 % směrem k drenáži, přičemž dbejte na to, aby malta zcela vyplnila prostor mezi sifonem a žlabem. Kolem okapu rozprostřete vrstvu tekuté pryže nebo izolační podložku, která je součástí sady.

SK Chráňte žlab a sifón montážnym uzáverom pred znečistením, ako je betón alebo škárovacia hmota. Potom nalejte podlahu, pričom dodržte sklon približne 2 % smerom k drenáži, pričom dbajte na to, aby malta úplne vyplnila priestor medzi sifónom a žlabom. Okolo žlabu rozotrite vrstvu tekutej gumy alebo izolačnú podložku, ktorá je súčasťou súpravy.

HU Védje az ereszcscatornát és a szifont egy rögzítősapkával a szennyeződésektől, például betontól vagy habarcsztól. Ezután öntse a padlót úgy, hogy a lefolyó felé kb. 2%-os lejtőt tartson, ügyelve arra, hogy a habarcs teljesen kitöltse a szifon és az ereszcscatorna közötti teret. Terítsen egy réteg folyékony gumit vagy a készletben található szigetelőszőnyegyet az ereszcscatorna köré.

HR Zaštitište oluk i sifon montažnom kapom od onečišćenja poput betona ili žbuke. Zatim izlijte pod, održavajući nagib od cca 2% prema odvodu, pazеći da mort potpuno ispunі prostor između sifona i oluka. Raširite sloj tekuće gume ili izolacijske podloge koja je uključena u komplet oko oluka.

XS Заштитите олук и сифон монтажном капом од контаминације као што је бетон или fuga. Затим сипајте под, одржавајући нагиб од приближно 2% према дренажи, пазећи да малтер у потпуности испуни простор између сифона и олукa. Нанесите слој течне гуме или изолационе простирке која се налази у комплекту око олукa.

DE Schützen Sie Dachrinne und Siphon mit einer Montagekappe vor Verunreinigungen wie Beton oder Fugenmörtel. Anschließend den Boden aufgießen, dabei ein Gefälle von ca. 2 % zum Abfluss einhalten und darauf achten, dass der Mörtel den Raum zwischen Siphon und Rinne vollständig ausfüllt. Verteilen Sie rund um die Dachrinne eine Schicht Flüssiggummi oder die im Bausatz enthaltene Isoliermatte.

UA Захистіть жолоб і сифон монтажним ковпачком від забруднень, таких як бетон або розчин. Потім залийте підлогу, зберігаючи ухил приблизно 2% у бік дренажу, переконавшись, що розчин повністю заповнює простір між сифоном і жолобом. Навколо жолоба покладіть шар рідкої гуми або ізоляційний мат, що входить до комплекту.

5 PL Przyklejanie płytek/ **EN** Sticking tiles/ **CZ** Lepení dlaždic/ **SK** Lepenie dlaždíc/ **HU** Csempe ragasztása/ **HR** Lijepljenje pločica/ **XS** Лепљење плочица/ **DE** Fliesen kleben/ **UA** Наклеювання плитки

PL Po wyschnięciu posadзки i wykonaniu uszczelnienia rozpocząć przyklejanie płytek. Korekta poziomu ramki nierdzewnej przy pomocy śrub poziomujących.

EN After the floor has dried and sealed, start gluing the tiles. Correction of the level of the stainless frame using leveling screws.

CZ Po zaschnutí a utěsnění podlahy začněte lepit dlažbu. Korekce úrovně nerezového rámu pomocí vyrovnávacích šroubů.

SK Po vyschnutí a utesnení podlahy začnite lepiť dlažbu. Korekcia úrovne nerezového rámu pomocou vyrovnávacích skrutiek.

HU Miután a padló megszáradt és lezárt, kezdje el a csempek ragasztását. A rozsdamentes keret szintjének korrekciója szintező csavarokkal.

HR Nakon što se pod osuši i zabrtvi, pristupite lijepljenju pločica. Korekcija razine nehrđajućeg okvira pomoću vijaka za izravnavanje.

XS Након што се под осуши і запечати, почните да лепите плочице. Корекција нивоа нерђајућег рама помоћу нивелационих вијака.

DE Nachdem der Boden getrocknet und versiegelt ist, beginnen Sie mit dem Verkleben der Fliesen. Korrektur der Nivellierung des Edelstahlrahmens mittels Nivellierschrauben.

UA Після висихання і герметизації підлоги приступайте до наклеювання плитки. Виправлення рівня нержавіючої рами за допомогою вирівнювальних гвинтів.

6 PL Etap końcowy/ **EN** final stage/ **CZ** poslední stadiium/ **SK** záverečná fáza/ **HU** végső szakasz/ **HR** završna faza/ **XS** завршној фази/ **DE** letzte Stufe/ **UA** заключний етап

PL Zaleca się zastosowanie fugi elastycznej w całym prysznicy, a wokół krawędzi rynny silikonu uszczelniającego. Po zakończeniu fugowania i czyszczenia należy umieścić maskownicę stalową w rynnie.

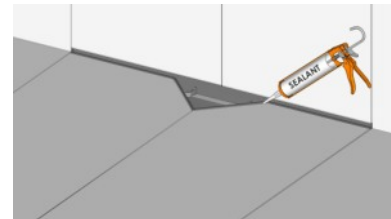
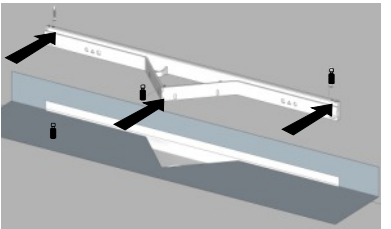
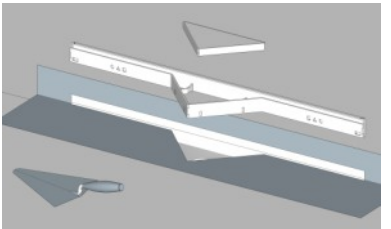
EN It is recommended to use flexible grout throughout the shower and sealing silicone around the edges of the gutter. After grouting and cleaning, place the steel cover in the gutter.

CZ Doporučuje se použít pružnou spárovací hmotu v celém sprchovém koutu a těsnící silikon kolem okrajů žlabu. Po spárování a vyčištění umístěte ocelový kryt do žlabu.

SK Odporúča sa použiť flexibilnú škárovaciu hmotu v celej sprche a tesniaci silikón okolo okrajov žlabu. Po škárovaní a vyčistení umiestnite oceľový kryt do žlabu.

HU Javasoljuk, hogy a zuhany alatt rugalmas fugázót használjon, az ereszcscatorna szélei körül pedig tömítő szilikont. A fugázás és tisztítás után helyezze az acél fedelet az ereszcscatornába.

HR Preporuča se korištenje fleksibilne fuge u cijelom tušu i silikonu za brtvljenje oko rubova oluka. Nakon fugiranja i čišćenja čelični poklopac postavite u oluk.



XS Препоручливо је користити флексибилну фугу у целом тушу и заптивни силикон око ивица олукa. Након фугирања и чишћења, поставите челични поклопац у олук.

DE Es wird empfohlen, in der gesamten Dusche flexible Fugenmasse zu verwenden und an den Rändern der Dachrinne Silikon abdichten. Nach dem Verfugen und Reinigen legen Sie die Stahlabdeckung in die Dachrinne ein.

UA Рекомендуються використовувати гнучку затирку по всьому душу та герметизуючий силікон по краях ринви. Після цементування та очищення помістіть сталеву кришку в жолоб.

7 PL Konserwacja/ **EN** maintenance/ **CZ** údržba/ **SK** údržbu/ **HU** karbantartás/ **HR** održavanje/ **XS** одржавање/ **DE** wartung/ **UA** обслуговування

PL -unikaj kontaktu z chlorem oraz solą morską
-czyścić regularnie min. raz w tygodniu, części metalowe środkami do stali nierdzewnej, syfon czyścić pompką(przepychaczką), nie używać środków żrących
-jeżeli odwodnienie jest używane min. raz w tygodniu możliwe jest wyjęcie bariery odorowej, zwiększa to przepływ wody w odwodnieniu

EN -avoid contact with chlorine and sea salt
-clean regularly, at least once a week, metal parts with agents for stainless steel, clean the siphon with a pump, do not use corrosive agents
-if drainage is used min. Once a week, it is possible to remove the odor barrier, which increases the water flow in the drainage system

CZ -vyhněte se kontaktu s chlórem a mořskou solí
-pravidelně čistit, alespoň 1x týdně kovové části prostředky na nerez, sifon vyčistěte čerpadlem, nepoužívejte korozivní prostředky
-při použití drenáže min. Jednou týdně je možné odstranit pachovou bariéru, čímž se zvýší průtok vody v drenážním systému

SK -vyhýbajte sa kontaktu s chlórrom a morskou soľou
-Čistíte aspoň pravidelne raz týždenne kovové časti prostriedkami na nehrdzavejúcu oceľ, sifón vyčistíte čerpadlom, nepoužívať korozívne prostriedky
-ak sa používa drenáž min. Raz týždenne je možné odstrániť pachovú bariéru, čím sa zvýši prietok vody v drenážnom systéme

HU -kerülje a klórral és tengeri sóval való érintkezést
-legálább rendszeresen takarítson hetente egyszer, fém alkatrészeket rozsdamentes acélhoz való szerekkel, tisztítsa meg a szifont szivattyúval, ne használjon korrozív szereket
-vízelvezetés alkalmazása esetén min. Hetente egyszer lehetőség van a bűzár eltávolítására, ami növeli a vízáramlást a vízelvezető rendszerben

HR -izbjegavajte kontakt s klorom i morskom soli
-barem redovito čistiti jednom tjedno metalne dijelove sredstvima za nehrđajući čelik čistiti sifon pumpicom ne koristiti korozivna sredstva
-ako se koristi drenaza min. Jednom tjedno moguće je ukloniti mirisnu barijeru čime se povećava protok vode u odvodnom sustavu

XS -изберавajte контакт са хлором і морском сољу
- барем редовно чистите једном недељно металне делове са средствима за нерђајући челик, чистити сифон пумпом, не користити корозивна средства
-ако се користи дренажа мин. Једном недељно могуће је уклонити баријеру мириса, што повећава проток воде у систему за одводњавање

DE -Kontakt mit Chlor und Meersalz vermeiden
-Zumindest regelmäßig reinigen Einmal pro Woche Metallteile mit Mitteln für Edelstahl reinigen, Siphon mit Pumpe reinigen, keine ätzenden Mittel verwenden
-bei Entwässerung min. Einmal pro Woche besteht die Möglichkeit, die Geruchsbarriere zu entfernen, wodurch der Wasserdurchfluss im Abwassersystem erhöht wird

UA -унікайте контакту з хлором і морською сіллю
-принаймні регулярно прибирати один раз на тиждень металеві частини засобами для нержавіючої сталі очищати сифон насосом не використовувати корозійні засоби
-якщо використовується дренаж мін. Раз на тиждень можливе видалення бар'єру від запаху, що збільшує потік води в дренажній системі